**Đơn Đăng Ký Tham Dự Ngày Đặc Biệt Massachusetts State Exposition Building 2024**

**19 & 27 tháng 9, 2024**

## TỔNG QUAN

Triển lãm Eastern States Exposition (“Big E”) là một sự kiện thường niên kéo dài 17 ngày được tổ chức tại West Springfield, Massachusetts. Big E là hội chợ lớn thứ tư tại Hoa Kỳ, thu hút hơn 1,6 triệu người tham dự vào năm 2023. Sự kiện Big E năm nay sẽ được tổ chức từ ngày 13 tháng 9 đến ngày 29 tháng 9, 2024. Tòa nhà Massachusetts Building, nằm trên đại lộ Avenue of States, là một trong những điểm thu hút hàng đầu của sự kiện Big E và mang đến cho các doanh nghiệp, các tổ chức phi lợi nhuận, và các tổ chức khác trong Khối Thịnh Vượng Chung cơ hội giới thiệu sản phẩm và dịch vụ của họ.

Có 2 cơ hội như thế có tại sự kiện Big E năm nay, **ngày Massachusetts Day 19 tháng 9, 2024** (“Sự Kiện MA Day”) và **Harvest England Day vào ngày 27 tháng 9, 2024** (“Sự Kiện Harvest NE”) (gọi chung là “Sự Kiện”). Dưới đây là các quy định và đơn đăng ký tham gia các Sự Kiện kéo dài một ngày này. **Vui lòng tham khảo [Các Quy Định](https://www.mass.gov/massachusetts-state-exposition-building-0) về 2024 Massachusetts Building để biết chi tiết đầy đủ.**

### Sự Kiện MA Day: Thứ Năm, ngày 19 tháng 9, 2024, từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

### Trọng tâm của ngày này là mang đến một môi trường vui vẻ, thân thiện với gia đình với các trò chơi, quà tặng và giải trí thể hiện những nét đẹp nhất của văn hóa, nền nông nghiệp, và du lịch của Massachusetts. Chúng tôi sẽ không chấp nhận các đơn vị triển lãm bán các mặt hàng thực phẩm, sản phẩm và hàng hóa.

### Đương đơn nào muốn tham gia nên điền đơn đăng ký này. Sự kiện này có thể gồm có nội dung sau đây:

### Các điểm thu hút du lịch ở Massachusetts, các nhóm nông sản, các tổ chức phi lợi nhuận và các tổ chức khác sẽ giới thiệu văn hóa, nền nông nghiệp, và du lịch ở Massachusetts, và sẽ bố trí một gian hàng để thu hút người tham dự bằng các trò chơi, quà tặng, và giải trí. Không được phép bán hàng hóa và sản phẩm.

### Cách đăng ký: Tất cả các đơn vị triển lãm triển vọng phải nộp đơn đăng ký đính kèm, hình ảnh thiết kế gian hàng, và TẤT CẢ các bảng hiệu sẽ được trưng bày qua email cho [katelyn.rozenas@mass.gov](mailto:katelyn.rozenas@mass.gov) trước 4 giờ chiều Thứ Sáu, ngày 21 tháng 6, 2024, để được xem xét. Tất cả đương đơn nên dành ra đủ thời gian để gửi đề xuất của họ bằng cách xem xét các trở ngại trực tuyến tiềm ẩn như lưu lượng truy cập Internet, tốc độ kết nối Internet, kích thước tập tin, và dung lượng tập tin.

### Sự Kiện Harvest NE: Thứ Sáu, ngày 27 tháng 9, 2024, từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

### Trọng tâm của ngày này là cho phép các tổ chức và doanh nghiệp ở Massachusetts quảng bá và/hoặc bán các sản phẩm thực phẩm và sợi địa phương (có nghĩa là được trồng, sản xuất, hoặc chế tạo ở Massachusetts) để giới thiệu các sản phẩm thực phẩm và đồ uống, hàng hóa cứng, và các sản phẩm hoặc dịch vụ khác (không phải các hiệp hội liên quan đến hàng hóa). Bất kỳ thứ gì được các đơn vị triển lãm bán tuân theo đơn đăng ký này phải được bán thường xuyên trên thị trường ở Massachusetts (có nghĩa là có sẵn quanh năm trực tuyến hoặc tại cửa hàng, không chỉ trong thời gian diễn ra sự kiện Big E.

### Đương đơn nào muốn tham gia nên điền đơn đăng ký này. Sự kiện này có thể gồm có nội dung sau đây:

### Các tổ chức và doanh nghiệp ở Massachusetts có các sản phẩm thực phẩm và sợi địa phương (có nghĩa là được trồng, sản xuất, hoặc chế tạo ở Massachusetts) mà họ muốn làm mẫu và/hoặc bán tại Sự Kiện trên không gian 10' x 10' ở bãi cỏ trước của tòa nhà Massachusetts Building, nhằm mục đích bán và/hoặc quảng bá nông nghiệp và thương mại Massachusetts.

### Cách đăng ký: Tất cả các đơn vị triển lãm triển vọng phải nộp đơn đăng ký đính kèm, hình ảnh thiết kế gian hàng, và TẤT CẢ các bảng hiệu sẽ được trưng bày qua email cho [Bonita.Oehlke@mass.gov](mailto:Bonita.Oehlke@mass.gov) trước 4 giờ chiều Thứ Sáu, 21 tháng 6, 2024 để được xem xét. Tất cả đương đơn nên dành ra đủ thời gian để gửi đề xuất của họ bằng cách xem xét các trở ngại trực tuyến tiềm ẩn như lưu lượng truy cập Internet, tốc độ kết nối Internet, kích thước tập tin, và dung lượng tập tin.

## LỰA CHỌN ĐƠN VỊ TRIỂN LÃM

Mặc dù MDAR cố gắng tránh sự cạnh tranh giữa các đơn vị triển lãm trong các không gian gian hàng, vui lòng lưu ý rằng không có sự đảm bảo độc quyền nào đối với bất kỳ đơn vị triển lãm nào đối với các sản phẩm hoặc dịch vụ cụ thể trong Sự Kiện. Các đơn vị triển lãm trước đây ở Massachusetts Building không được đảm bảo lựa chọn tham dự Sự Kiện hoặc đảm bảo tính độc quyền của sản phẩm hoặc dịch vụ của họ trong những năm hiện tại hoặc những năm tiếp theo, nếu được chọn.

Tất cả các đơn đăng ký đã gửi sẽ được MDAR xem xét và cân nhắc, cơ quan này có toàn quyền quyết định xem dương đơn nào có thể được chọn tham gia. Tất cả đương đơn sẽ được thông báo liệu họ có được chọn tham gia hay không. Tất cả đương đơn được chọn sẽ phải ký một thỏa thuận giấy phép với MDAR không trễ hơn Thứ Năm, ngày 1 tháng 8, 2024, trừ phi có thông báo khác của MDAR.

## CÁC YÊU CẦU ĐỐI VỚI TỔ CHỨC TẠI MASSACHUSETTS

Đương đơn phải chứng minh rằng họ là các tổ chức ở Massachusetts được đăng ký và tiến hành kinh doanh trong Khối Thịnh Vượng Chung. Bằng chứng về việc đó là bắt buộc với đơn đăng ký và có thể bao gồm một giấy tờ hiện hành sau đây:

* Giấy Chứng Nhận Có Uy Tín Tốt của Bộ Trưởng Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts được cấp trong vòng 60 ngày vừa qua;
* Giấy chứng nhận kinh doanh của thành phố/thị trấn Massachusetts ở đó hoạt động kinh doanh được tiến hành;
* Tài liệu tổ cức phi lợi nhuận 501(c)(3); hoặc
* Tài liệu bổ trợ mô tả cơ cấu của tổ chức phi lợi nhuận.

KHÔNG gửi bản sao bản khai thuế hoặc thông tin tài chính khác có thể bao gồm thông tin cá nhân vì tất cả đơn đăng ký đều phải tuân theo luật Hồ Sơ Công Cộng.

## GIỜ HOẠT ĐỘNG/ NHÂN SỰ CHO CẢ MA & HNE DAY

Quá trình bố trí sự kiện trên bãi cỏ phía trước tòa nhà Massachusetts Building bắt đầu lúc 7:30 sáng (MA Day, ngày 19 tháng 9, 2024 và HNE Day, ngày 27 tháng 9, 2024). Việc tiếp cận bãi cỏ Massachusetts Building để dựng gian hàng kết thúc lúc 9 giờ sáng và đến lúc này TẤT CẢ các phương tiện phải rời khỏi sân hội chợ và trong các bãi đậu xe. Các phương tiện không được phép trở lại sân hội chợ cho đến khi hội chợ kết thúc lúc 10:00 tối. Tòa nhà Massachusetts Building mở cửa lúc 10 giờ sáng cho công chúng và KHÔNG đơn vị triển lãm nào được phép cung cấp dịch vụ/hàng mẫu trước thời điểm này. Không gian gian hàng phải được sắp xếp và chuẩn bị sẵn sàng triển lãm không trễ hơn 9:00 sáng và phải mở cửa đến 5:00 chiều. Các đơn vị triển lãm có thể bắt đầu dỡ đồ lúc 5:00 chiều và hoàn thành không trễ hơn 8:00 tối. **Xe đẩy tay được khuyên dùng để vận chuyển hàng hóa đến và đi từ phương tiện. Các gian hàng triển lãm PHẢI luôn có nhân viên túc trực.**

## CÁC YÊU CẦU VỀ GIẤY PHÉP Y TẾ CÔNG CỘNG

Các đơn vị triển lãm phục vụ các sản phẩm thực phẩm và/hoặc đồ uống mẫu miễn phí phải có [giấy phép](https://www.mass.gov/doc/eea-environmental-justice-strategy-english/download) của Hội Đồng Y Tế West Springfield. Các đơn vị triển lãm phải gửi đơn xin giấy phép và lệ phí trực tiếp đến Hội Đồng Y tế West Springfield trước thời hạn của Hội Đồng (ít nhất **30 ngày** trước sự kiện). **MDAR không chịu trách nhiệm về việc trễ hạn, điều này có thể dẫn đến việc không thể tham gia.**

Có hiệu lực từ tháng 1, 2019, Thị Trấn West Springfield thực hiện **lệnh cấm Nhựa Dùng Một Lần**. Có thể tìm thấy thêm thông tin tại [trang web](https://ecode360.com/34424175) của Sở.

Có hiệu lực từ tháng 6, 2019, Thị Trấn West Springfield thực hiện **lệnh cấm túi nhựa** trong đó túi đựng hàng cho khách hàng phải tuân thủ các yêu cầu là túi giấy có thể tái chế, túi nhựa có thể phân hủy và phân hủy dưới biển, hoặc túi có thể tái sử dụng. Có thể tìm thấy thêm thông tin ở [đây](https://ecode360.com/36345099?highlight=container,containers&searchId=1367951845099614" \l "36345099).

Có hiệu lực từ tháng 6, 2020, Thị Trấn West Springfield thực hiện **lệnh cấm polystyrene**. Như thế, không được phép sử dụng hộp đựng thức ăn bằng xốp (Styrofoam). Có thể tìm thấy thêm thông tin trên trang web của họ bằng cách nhấp vào [đây](https://ecode360.com/36345099?highlight=container,containers&searchId=1367951845099614" \l "36345099).

Các đơn vị triển lãm có trách nhiệm duy trì việc tuân thủ các lệnh cấm này.

### Thông Tin về Sức Khỏe Cộng Đồng

Tất cả các đơn triển lãm trong Sự Kiện phải tuân thủ tất cả các lệnh, quy định, sắc lệnh, hoặc hướng dẫn y tế công cộng hiện hành khác của liên bang, tiểu bang và địa phương có hiệu lực tại thời điểm bất kỳ đơ vị triển lãm nào ở trong hoặc xung quanh tòa nhà Massachusetts Building và trong toàn sự kiện Big E.

**Yêu Cầu Bảo Hiểm**

Tất cả các đơn vị triển lãm tham gia Sự Kiện phải tự chịu chi phí và trong một công ty được A.M. Best and Company xếp hạng A trở lên, mua bảo hiểm sau đây:

Bảo Hiểm Trách Nhiệm Pháp Lý Chung

Thương Tích Thân Thể/Thiệt Hại Tài Sản – giới hạn $1.000.000,00 mỗi Sản Phẩm/Hoạt Động Đã Hoàn Thành – giới hạn $1.000.000,00 mỗi Bảo Hiểm Bồi Thường Tai Nạn Lao Động (nếu được yêu cầu)

Tất cả các hợp đồng bảo hiểm phải chỉ định **“Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts, Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts, và Massachusetts State Building”** **làm bên được bảo hiểm bổ sung và các bản sao của các hợp đồng bảo hiểm đó phải được gửi qua email cho Katie Rozenas-Hanson tại Kelyn.Rozenas@mass.gov (đối với các đương đơn tham gia Massachusetts Day) hoặc Bonita Oehlke tại Bonita.Oehlke@mass.gov (đối với các đương đơn đăng ký tham gia Harvest New England Day)**. Thời hạn của tư cách được bảo hiểm bổ sung sẽ là cho ngày diễn ra sự kiện, ngày 19 tháng 9, 2024, đối với sự kiện Massachusetts Day, và ngày 27 tháng 9, 2024, đối với sự kiện Harvest New England Day. Tất cả Chứng Nhận Bảo Hiểm phải cung cấp thông báo hủy ba mươi (30) ngày cho Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts.

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG

* Hướng dẫn bố trí và dỡ gian hàng sẽ được phổ biến cho đương đơn sau khi được chấp nhận.
* Các đơn vị triển lãm sự kiện có trách nhiệm mang theo tất cả các vật dụng cần thiết cho triển lãm, bao gồm lều dựng 10 'x 10', bàn gấp, ghế, quạt làm mát, khăn trải bàn, và bất kỳ vật dụng nào khác mà đơn vị triển lãm có thể cần. Lều phải được dằn bằng vật nặng hoặc đóng cọc xuống đất. Xe đẩy tay được khuyên dùng để vận chuyển hàng hóa đến và đi từ phương tiện.
* \*\*Tất cả các sản phẩm thực phẩm và đồ uống, hàng hóa cứng và các sản phẩm hoặc dịch vụ khác phải có nguồn gốc địa phương (có nghĩa là được trồng, sản xuất, hoặc chế tạo tại Massachusetts). Các sản phẩm và dịch vụ cũng phải có bán thường xuyên trên thị trường (ngoài hiệp hội liên quan đến hàng hóa và/hoặc tổ chức phi lợi nhuận) ở Massachusetts (có nghĩa là có sẵn quanh năm/hoặc theo mùa bao gồm trực tuyến hoặc tại cửa hàng, không chỉ trong thời gian diễn ra sự kiện Big E). Tất cả các sản phẩm phải tuân thủ luật pháp hiện hành của tiểu bang và liên bang. MDAR có quyền giới hạn Sản Phẩm/Dịch Vụ của bất kỳ Đơn Vị Triển Lãm nào. Như đã lưu ý trước đó, MDAR cố gắng tránh sự cạnh tranh về sản phẩm và dịch vụ giữa các đơn vị triển lãm tại Sự Kiện nhưng không đảm bảo tính độc quyền đối với bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào của đơn vị triển lãm.
* Nguồn điện có hạn. Nếu quý vị đang đăng ký Sự Kiện MA Day, vui lòng liên hệ với Katie Rozenas-Hanson theo số 617-655-3540 để thảo luận về tính khả dụng và ứng dụng tiềm ẩn. Nếu quý vị đang đăng ký Sự Kiện Harvest NE, vui lòng liên hệ với Bonita Oehlke theo số 617-910-7960.
* Không được phép sử dụng propane hoặc ngọn lửa trần.
* Việc cấp phép, cấp phép lại, cho thuê, và/hoặc cho thuê lại bất kỳ hoặc một phần khu vực gian hàng Sự Kiện của đơn vị triển lãm mà không có sự phê duyệt của Người Quản Lý Massachusetts Building đều bị cấm.
* Những đương đơn có sản phẩm cạnh tranh với các đơn vị triển lãm bên trong Massachusetts Building, bao gồm cả các đơn vị triển lãm ở các mái hiên bên, sẽ không đủ điều kiện tham gia Sự Kiện.
* Tất cả không gian triển lãm trong Sự Kiện phải chuyên nghiệp và phải khuyến khích khách tham quan ghé qua, tìm hiểu, tương tác, và mua sản phẩm hoặc dịch vụ nếu có.

Thông tin bổ sung và Các Quy Định đầy đủ dành cho Đơn Vị Triển Lãm Sự Kiện được cung cấp tại [trang web](https://westspringfieldma.viewpointcloud.com/) của MDAR.

* Việc đơn vị triển lãm trong sự kiện không tuân thủ bất kỳ điều khoản nào được nêu chi tiết trong đơn đăng ký hoặc trong giấy phép có thể dẫn đến việc bị mất không gian gian hàng và/hoặc bị từ chối đăng ký tham gia Sự Kiện trong những năm tiếp theo.

## THỜI GIAN BIỂU (DỰ KIẾN, CÓ THỂ THAY ĐỔI)

* Thời hạn đăng ký Thứ Sáu, ngày 21 tháng 6, 2024
* Thông báo cho đương đơn Thứ Sáu, ngày 12 tháng 7, 2024
* Thỏa Thuận Giấy Phép & Bảo Hiểm Thứ Năm, ngày 1 tháng 8, 2024
* Thời hạn cung cấp Chứng Nhận Sức Khỏe Thứ Hai, ngày 19 tháng 8, 2024
* 2024 Big E Ngày 13 tháng 9- Ngày 29 tháng 9, 2024



**Massachusetts State Exposition Building**

**Đơn Đăng Ký của Đơn Vị Triển Lãm Tham Gia Ngày Đặc Biệt**

**Tháng 9, 2024**

# Thời Hạn Đăng Ký: 4 giờ chiều, Thứ Sáu, ngày 21 tháng 6, 2024

Vui lòng kiểm tra bên dưới để biết ngày đặc biệt mà quý vị đăng ký:

* Massachusetts Day, ngày 19 tháng 9, 2024
  + Trọng tâm của ngày này là mang đến một môi trường vui vẻ, thân thiện với gia đình với các trò chơi, quà tặng và giải trí thể hiện những nét đẹp nhất của văn hóa, nền nông nghiệp, và du lịch của Massachusetts và sẽ bố trí một gian hàng nhằm thu hút người tham dự với các trò chơi, quà tặng, và giải trí. **Vui lòng lưu ý, chúng tôi sẽ không chấp nhận các đơn vị triển lãm bán các mặt hàng thực phẩm, sản phẩm và hàng hóa.**
* Harvest New England Day, ngày 27 tháng 9, 2024

### Trọng tâm của ngày này là cho phép các tổ chức và doanh nghiệp ở Massachusetts quảng bá và/hoặc bán các sản phẩm lương thực và hệ thống hỗ trợ (food and fiber) địa phương (có nghĩa là được trồng, sản xuất, hoặc chế tạo ở Massachusetts) để giới thiệu các sản phẩm thực phẩm và đồ uống, hàng hóa cứng, và các sản phẩm hoặc dịch vụ khác (không phải các hiệp hội liên quan đến hàng hóa). Bất kỳ thứ gì được các đơn vị triển lãm bán tuân theo đơn đăng ký này phải được bán thường xuyên trên thị trường ở Massachusetts (có nghĩa là có sẵn quanh năm trực tuyến hoặc tại cửa hàng, không chỉ trong thời gian diễn ra sự kiện Big E. Vui lòng lưu ý, các đơn vị triển lãm được phép bán các mặt hàng, hàng hóa và sản phẩm thực phẩm.

## ĐƠN ĐĂNG KÝ NÀY PHẢI ĐƯỢC ĐÁNH MÁY, KHÔNG ĐƯỢC VIẾT TAY. MỌI CHỖ TRỐNG PHẢI ĐƯỢC ĐIỀN VÀO

**(HOẶC CHO BIẾT LÀ KHÔNG ÁP DỤNG) ĐỂ MẪU ĐƠN NÀY ĐƯỢC XEM LÀ HOÀN CHỈNH**

**ĐỐI VỚI TẤT CẢ ĐƯƠNG ĐƠN:**

Tên Doanh Nghiệp/ Hiệp Hội: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Người Liên Hệ:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Địa chỉ:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Điện Thoại:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Email:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Liên Kết Trang Web/Facebook: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Mã Số Thuế Doanh Nghiệp hoặc Mã Số Miễn Thuế \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Loại Hình Doanh Nghiệp (Công Ty, Công Ty Hợp Danh, Chủ Tự Quản, v.v.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

### Lưu ý: Tất cả đương đơn phải cung cấp bằng chứng rằng họ là một tổ chức ở Massachusetts được đăng ký và hoạt động với uy tín tốt trong Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts. Xem Các Quy Định Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm để biết thêm thông tin/ví dụ.

### Gian hàng: Mô tả chi tiết thiết kế gian hàng, ý tưởng, cách bố trí, vật liệu chế tạo và các tính năng trưng bày liên quan. Vui lòng cung cấp bản vẽ, sơ đồ, và/hoặc hình ảnh của triển lãm đề xuất

### CHỈ DÀNH CHO ĐƯƠNG ĐƠN THAM GIA MASSACHUSETTS DAY:

**Loại hình doanh nghiệp/tổ chức:**

Địa Điểm Thu Hút Du Lịch

Doanh nghiệp

Phi lợi nhuận

Nhóm Hàng Hóa Nông Nghiệp

Khác:

Điều gì mô tả chính xác nhất về tổ chức của quý vị:

Tổ chức của quý vị thể hiện những gì tốt nhất về văn hóa, nông nghiệp và du lịch của Massachusetts bằng cách nào?

Quý vị sẽ cung cấp những gì vào Massachusetts Day về các trò chơi/triển lãm tương tác/giải thưởng/quà tặng? (Vui Lòng Lưu Ý: không được phép sử dụng sticker và bóng bay)

**CHỈ DÀNH CHO ĐƯƠNG ĐƠN THAM GIA SỰ KIỆN HARVEST NEW ENGLAND:**

Điều gì làm cho sản phẩm của quý vị trở nên chỉ có ở Massachusetts?

Mô tả gian hàng của quý vị sẽ góp phần như thế nào vào hình ảnh tổng thể của Massachusetts về quảng bá sản phẩm thực phẩm và hệ thống hỗ trợ (food and fiber) địa phương?

Quý vị có dự định cung cấp thực phẩm mẫu không? Có Không

Nếu có, hãy mô tả các mặt hàng và phương pháp lấy mẫu:

Quý vị có được chứng nhận ServSafe không? Giấy chứng nhận phải được trưng bày trong khi triển lãm.

Quý vị có Chứng Nhận Chất Gây Dị Ứng MA hiện hành không? Giấy chứng nhận phải được trưng bày trong khi triển lãm.

**Cung cấp một danh sách TẤT CẢ các mặt hàng riêng lẻ mà quý vị định bán, cùng với mô tả và tầm giá**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Hạng mục** | **Mô Tả Mặt Hàng** | **Tầm Giá của Mặt Hàng** | **Nguồn Sản Phẩm (ví dụ, tên trang trại, địa điểm)** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**\*\*Chỉ những sản phẩm được liệt kê bên trên mới được xem xét bán tại gian hàng của quý vị. Đính kèm các tờ bổ sung nếu cần.**

**Sứ mệnh**: Sứ mệnh của công ty/hiệp hội/cơ quan: Mô tả chi tiết thông điệp dự kiến của triển lãm của quý vị và quý vị dự định truyền tải thông điệp đó như thế nào. Nhấn mạnh bất kỳ cơ hội giáo dục nào quý vị sẽ cung cấp cho người tham gia hội chợ.

**ĐỐI VỚI CẢ HAI ĐƯƠNG ĐƠN:**

**Cam Kết:**

* Sở dành ra không gian trên bãi cỏ phía trước Massachusetts Building vào những ngày đặc biệt được mô tả bên trên (Massachusetts Day và Harvest New England Day). Trong trường hợp thời tiết khắc nghiệt hạn chế khả năng tổ chức các hội chợ hoặc chương trình một cách thoải mái, (những) người tham gia công nhận rằng họ không buộc phải tuân thủ cam kết này và có quyền tự do tháo dỡ sản phẩm triển lãm và hủy cam kết này. Do không gian trong nhà có hạn, nên không có đảm bảo về một địa điểm thay thế. Cơ sở yêu cầu mang vào, mang ra.
* Trang phục thích hợp: địa điểm diễn ra trên sân hội chợ, chủ yếu là ở bên ngoài. Những người tham gia nên mang giày và mặc quần áo thoải mái và chuẩn bị cho phù hợp với thời tiết (có thể trời ấm và có mưa.)
* Khi kết thúc những ngày sự kiện đặc biệt, người tham gia phải dọn tất cả đồ vật và rác ra khỏi địa điểm của mình.
* Những người tham gia đại diện cho và quảng bá Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts và sẽ là đại diện chuyên nghiệp, tôn trọng người khác và tích cực của tiểu bang.
* Những người tham gia hiểu rằng họ hoàn toàn chịu trách nhiệm về tài sản, vật có giá trị, tiền bạc, và vật dụng cá nhân và nên chú ý bảo vệ những thứ như thế.
* Những người tham gia phải tuân thủ đầy đủ các quy tắc, quy định, sắc lệnh, và quy chế hiện hành về sức khỏe, hỏa hoạn và an toàn, các thủ tục đảm bảo an toàn khẩn cấp của Ban Quản Lý Tòa Nhà và/hoặc những người được chỉ định.
* Tuân thủ Chính Sách của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts về Không Hút Thuốc, Sử Dụng Ma Túy và Rượu, Quấy Rối và Dân Quyền: Đại lộ Avenue of States, bao gồm Massachusetts Building, là một cơ sở cấm hút thuốc. Chính sách của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts là duy trì một môi trường làm việc không có rượu và ma túy và không có hành vi đe dọa và quấy rối. Những người tham gia và nhà thầu, và các đại lý, nhân viên, đại diện, cộng tác viên tương ứng của họ, và nhân viên tòa nhà phải tuân thủ các chính sách về môi trường làm việc của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts về môi trường làm việc không có ma túy và chính sách chống quấy rối trong giờ hoạt động của sự kiện.
* Bất kỳ khi nào có thể, Sở tìm cách kết hợp nguyên tắc công lý môi trường vào các chương trình của mình. Công lý môi trường dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các mối nguy hiểm trong môi trường và được sống trong và tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập, hay trình độ tiếng Anh. Công lý môi trường là sự bảo vệ bình đẳng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng liên quan đến việc phát triển, thực hiện, và thực thi các điều luật, quy định, và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu, và môi trường và phân phối công bằng các lợi ích và gánh nặng về năng lượng và môi trường. Chính sách của Văn Phòng Điều Hành Các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường là các nguyên tắc công lý môi trường phải là một điểm cân nhắc không thể thiếu, trong phạm vi được pháp luật cho phép và áp dụng, khi đưa ra bất kỳ chính sách nào, đưa ra bất kỳ quyết định nào hoặc hành động nào khác liên quan đến đánh giá dự án, trong việc thực hiện bất kỳ dự án nào theo M.G.L. c. 30 mục 61 đến 62J, và các quy định liên quan có khả năng ảnh hưởng đến công lý môi trường, và trong việc thực hiện tất cả các chương trình EEA, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc cấp nguồn tài chính hoặc hỗ trợ kỹ thuật, việc ban hành, thực hiện và thực thi các điều luật, quy định, và chính sách, cung cấp khả năng tiếp cận không gian mở chủ động và thụ động, và đa dạng hóa các nguồn năng lượng, bao gồm hiệu quả sử dụng năng lượng và sản xuất năng lượng tái tạo. *Xem* Tài Liệu Đính Kèm A.

Những người tham gia đồng ý tuân thủ tất cả các quy tắc và điều luật hiện hành điều chỉnh Massachusetts Building và Eastern States Exposition. Để biết thêm thông tin:

* + [Các Quy Định](https://www.mass.gov/massachusetts-state-exposition-building-0) của Massachusetts Building
  + Big E/ESE: [www.thebige.com](http://www.thebige.com)

## TẤT CẢ ĐƯƠNG ĐƠN PHẢI KÝ VÀ HOÀN THÀNH CÁC NỘI DUNG SAU ĐÂY.

Tôi tin rằng những thông tin bên trên là mô tả chính xác và đúng sự thật về khu vực triển lãm đề xuất của tôi. Tôi hiểu rằng quyết định của MDAR sẽ dựa trên nội dung của đơn đăng ký này. Tôi hiểu rằng bất kỳ thay đổi đề xuất nào đối với đơn đăng ký này sau khi nộp cho MDAR đều phải được xem xét trước khi được phê duyệt.

Tôi đã đọc, hiểu, và đồng ý với các tuyên bố bên trên và tất cả các điều khoản trong “Mẫu Đơn Đăng Ký Tham Gia Triển Lãm tại Massachusetts Expositon Building và Các Quy Định Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm” và “Các Quy Tắc Hoạt Động Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm” bên trên.

|  |
| --- |
| Xác nhận |
| Nhập Họ và Tên của quý vị:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ngày\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Tôi hiểu rằng việc đánh dấu vào ô này cấu thành chữ ký hợp pháp xác nhận rằng tôi thừa nhận và đảm bảo tính trung thực và chính xác của thông tin được cung cấp trong tài liệu này và theo đây đồng ý chịu sự ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện được nêu trong tài liệu này. |

Chữ ký

Tên Viết In: Tiêu đề:

Tên Doanh Nghiệp/ Hiệp Hội: Điện thoại:

Đơn đăng ký này, cùng với bằng chứng về doanh nghiệp/tổ chức phi lợi nhuận ở Massachusetts có uy tín tốt, phải được gửi qua email cho Katie Rozenas-Hanson tại [Katelyn.Rozenas@mass.gov](https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download) và Bonita Oehlke tại Bonita.Oehlke@mass.gov.

\*\*\* Tham khảo tài liệu riêng Các Quy Định Dành Cho Đơn Vị Triển Lãm để biết thêm các tiêu chí lựa chọn và tài nguyên.

Vui lòng gửi các thắc mắc cho Katie theo số 617-655-3540 hoặc Bonita theo số 617-910-7960.

Email: [Katelyn.Rozenas@mass.gov](mailto:Katelyn.Rozenas@mass.gov) hoặc Bonita.Oehlke@mass.gov

## DANH SÁCH KIỂM TRA HOÀN CHỈNH KHI LÀM ĐƠN

*Các đơn đăng ký thiếu bất kỳ hạng mục nào sau đây sẽ bị xem là không hoàn chỉnh và sẽ không được xem xét.*

### Trực tiếp email đơn đăng ký điện tử đã điền đến [Katelyn.Rozenas@mass.gov](mailto:Katelyn.Rozenas@mass.gov) (đơn đăng ký Massachusetts Day) và/hoặc [Bonita.Oehlke@mass.gov](mailto:Bonita.Oehlke@mass.gov) (đơn đăng ký Harvest New England Day)

### Gửi bằng chứng về doanh nghiệp hoặc tổ chức phi lợi nhuận ở Massachusetts

*(bản sao tờ khai thuế là không hợp lệ và KHÔNG nên nộp)*

* + Chứng Nhận Uy Tín Tốt;
  + Giấy chứng nhận kinh doanh;
  + Tư cách 501(c)(3); hoặc
  + Chỉ định phi lợi nhuận khác.
* Gửi bản vẽ, sơ đồ, và/hoặc hình ảnh của triển lãm đề xuất.

*Tùy chọn*

* Bảng Câu Hỏi về Chính Sách Công Lý Môi Trường

## CHỈ DÀNH CHO VĂN PHÒNG SỬ DỤNG

* Ngày ghi nhận:
* Email đơn đăng ký đã điền
* Bằng chứng về doanh nghiệp/tổ chức ở Massachusetts

Tài liệu đính kèm A

Chính Sách Công Lý Môi Trường

Vì mục đích của RFR này, "công lý môi trường" dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các mối nguy hiểm trong môi trường và được sống trong và tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập, hay trình độ tiếng Anh. Công lý môi trường là sự bảo vệ bình đẳng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng liên quan đến việc phát triển, thực hiện, và thực thi các điều luật, quy định, và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu, và môi trường và phân phối công bằng các lợi ích và gánh nặng về năng lượng và môi trường.

Mặc dù được khuyến khích, nhưng những câu hỏi sau đây là tự nguyện và sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện tham gia. Câu trả lời cho những câu hỏi này giúp MDAR theo dõi tiến bộ hướng đến các mục tiêu được đặt ra trong Chính Sách Công Lý Môi Trường năm 2021, và Chiến Lược Công Lý Môi Trường năm 2022, yêu cầu MDAR phải a) báo cáo số tiền công quỹ được sử dụng trong Các Cộng Đồng Công Lý Môi Trường, và b) theo dõi số lượng đương đơn mới đối với các chương trình tài trợ từ Các Cộng Đồng Công Lý Môi Trường và Nông Dân BIPOC. Có thể tìm thấy thêm thông tin bên dưới. MDAR khuyến khích các bên liên quan cung cấp phản hồi về Chính Sách và Chiến Lược Công Lý Môi Trường bằng cách truy cập mass.gov/environmental- justice.

**Các Câu Hỏi về Công Lý Môi Trường**

1. Đương đơn đã đăng ký các chương trình tài trợ MDAR trước đơn đăng ký hiện tại này? Có Không Tôi không biết
2. Đương đơn đã nhận được tài trợ từ bất kỳ chương trình tài trợ MDAR nào? Có Không Tôi không biết

z

1. Chọn một hoặc nhiều phân loại chủng tộc bên dưới:

*Trả lời các câu hỏi sau đây là không bắt buộc. Thông tin này sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện tham gia các chương trình MDAR của quý vị dưới bất kỳ hình thức nào và chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê.*

Người Da Đỏ/Người Alaska Bản Xứ/Người Bản Địa Người Trung Đông hoặc Bắc Phi

Người Châu Á/Nam Á Người Hawaii Bản Xứ hoặc người Đảo Thái Bình Dương Khác

Người Da Đen hay Mỹ Gốc Phi Người Da Trắng

Khác:

*Vui lòng tuyên bố và biết rằng các chủng tộc trên có thể không phản ánh tất cả mọi người.*

1. Chọn một hoặc nhiều phân loại sắc tộc bên dưới:

*Trả lời các câu hỏi sau đây là không bắt buộc. Thông tin này sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện tham gia các chương trình MDAR của quý vị dưới bất kỳ hình thức nào và chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê.*

Không Phải Người Gốc Tây Ban Nha hoặc Mỹ Latinh Người Gốc Tây Ban Nha hoặc Mỹ Latinh

Khác:

*Vui lòng tuyên bố và biết rằng các chủng tộc trên có thể không phản ánh tất cả mọi người.*

1. Có bất kỳ đương đơn nào là Nông Dân Trước Đây Không Được Phục Vụ Đầy Đủ?

*Vui lòng chọn bất kỳ phân loại phù hợp nào sau đây dựa trên các định nghĩa sau đây của USDA: http*[*s://www*](http://www.nrcs.usda.gov/getting-assistance/underserved-farmers-ranchers)*.n*[*rcs.usda.gov/getting-assi*](http://www.nrcs.usda.gov/getting-assistance/underserved-farmers-ranchers)*st*[*ance/underserved-farmers-ranchers*](http://www.nrcs.usda.gov/getting-assistance/underserved-farmers-ranchers)

Nông Dân Có Nguồn Lực Hạn Chế Nông Dân Bất Lợi Về Mặt Xã Hội

Nông Dân Mới Nông Dân Kỳ Cựu

1. Nếu quý vị cảm thấy rằng đơn đăng ký này không cho phép quý vị giải thích đầy đủ về tính đa dạng của đương đơn xin trợ cấp này (cho dù quý vị đang nộp đơn với tư cách cá nhân hay thay mặt cho một tổ chức), vui lòng giải thích ở đây:

**RFR - Thông Tin Bổ Sung về Các Mục Tiêu Công Lý Môi Trường của MDAR**

Ngày Chỉnh Sửa: 15 tháng 1, 2023

MDAR cố gắng thúc đẩy và kết hợp những cân nhắc về EJ (công lý môi trường) trong các chương trình, chính sách, và hoạt động của họ để đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả người dân cư trú trong Khối Thịnh Vượng Chung liên quan đến tính bền vững về kinh tế nông nghiệp và môi trường và sự phát triển, triển khai, và khả năng tiếp cận thông tin và tài nguyên một cách công bằng.

Trong số các ưu tiên và mục tiêu được nêu trong Chính Sách Công Lý Môi Trường năm 2021, và 2022 Chiến Lược Công Lý Môi trường năm 2022, các cơ quan EEA được giao nhiệm vụ đảm bảo rằng các khu dân cư Công Lý Môi Trường được hưởng lợi từ các tác động tích cực của các chương trình, trợ cấp và đầu tư môi trường.

* 1. **Các Nhóm Dân Số Công Lý Môi Trường**

Các dân số EJ là những phân khúc dân số mà EEA đã xác định là có nguy cơ cao nhất không biết hoặc không thể tham gia quy trình ra quyết định về môi trường hoặc tiếp cận các tài nguyên môi trường của tiểu bang, hoặc đặc biệt dễ bị tổn thương.

"Nhóm Dân Số Công Lý Môi Trường" được định nghĩa bởi Chính Sách Công Lý Môi Trường do Văn Phòng Điều Hành Các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts ban hành năm 2017, và được cập nhật vào tháng 6, 2021, là

* + 1. một khu dân cư đáp ứng 1 hoặc nhiều tiêu chí sau đây:
       1. thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm không quá 65 phần trăm thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm toàn tiểu bang;
       2. các nhóm thiểu số chiếm từ 40% dân số trở lên;
       3. 25 phần trăm hộ gia đình trở lên thiếu trình độ tiếng Anh; hoặc
       4. các nhóm thiểu số chiếm từ 25 phần trăm dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm của đô thị trong đó có khu dân cư đó không vượt quá 150 phần trăm thu nhập hộ gia đình bình quân hàng năm toàn tiểu bang; hoặc
    2. một phần địa lý của khu dân cư được Bộ Trưởng chỉ định là nhóm dân số công lý môi trường theo luật.
  1. **Công Cụ Xem Bản Đồ Công Lý Môi Trường của MA**

Côn Cụ Xem Bản Đồ Công Lý Môi Trường của MA được thiết kế để lập bản đồ các nhóm dân số Công Lý Môi Trường dưới dạng các nhóm khối điều tra dân số ở Massachusetts.

Vui lòng lưu ý - Dữ liệu được gửi trong đơn đăng ký của quý vị sẽ được sử dụng để xác định xem dự án của quý vị có nằm trong nhóm khối Công Lý Môi Trường hay không, và sẽ được sử dụng để thiết kế một bản đồ, có trên trang web MDAR, để thể hiện tác động tích cực của các khoản tài trợ, chứng minh phạm vi tiếp cận của các chương trình của mình trong các cộng đồng EJ.

Để biết thêm thông tin về Chương Trình Công Lý Môi Trường của MDAR, hoặc để cung cấp phản hồi, vui lòng truy cập https:// [www.mass.gov/info-details/mdars-environmental-justice-program.](http://www.mass.gov/info-details/mdars-environmental-justice-program)